

## TEXTO

### **La justicia ordena paralizar las obras en la hidroeléctrica Belo Monte**

El Tribunal Regional Federal de la 1ª Región, en Brasilia, ordenó que las obras de la hidroeléctrica Belo Monte, en el estado de Pará, sean interrumpidas por irregularidades en las licencias. La decisión responde a una acción del Ministerio Público Federal de Pará, de 2011.

El Consorcio Constructor Belo Monte (CCBM), que realiza las obras de la usina, y Norte Energía, responsable por la hidroeléctrica que está siendo construida en el río Xingú, informaron que aún no fueron notificadas de la decisión.

Está previsto que la construcción de la usina sea finalizada en 2019, a un costo superior de 11.000 millones de dólares, y está destinada a convertirse en la tercera entre las más grandes del mundo. A partir de la decisión del gobierno de ejecutar el proyecto, la obra se convirtió en foco de protestas de ambientalistas e indígenas de la región de Xingú, en Pará.

El año pasado, el mismo tribunal ya había decidido suspender las obras de Belo Monte, alegando que el gobierno no había oído a los pueblos indígenas que iban a ser afectados por el proyecto. En esa ocasión, el trabajo quedó suspendido por poco menos de una semana, hasta la decisión del Supremo Tribunal Federal (STF), que dio luz verde a su ejecución.

También el año pasado una invasión de manifestantes perjudicó el avance de las obras.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/es/economia/2013/10/1363679-la-justicia-ordena-paralizar-las-obras-en-la-hidroelectrica-belo-monte.shtml>

## Tradução Livre

### **La justicia ordena paralizar las obras en la hidroeléctrica Belo Monte**

### **A justiça ordena paralisar as obras na hidroeléctrica Belo Monte**

El Tribunal Regional Federal de la 1ª Región, en Brasilia, ordenó que las obras de la hidroeléctrica Belo Monte, en el estado de Pará, sean interrumpidas por irregularidades en las licencias. La decisión responde a una acción del Ministerio Público Federal de Pará, de 2011.

O Tribunal Regional Eleitoral da 1ª Região, em Brasília, ordenou que as obras da hidroeléctrica Belo Monte, no Estado do Pará, sejam interrompidas por irregularidades nas licenças. A decisão responde a uma ação do Ministério Público Federal do Pará, de 2011.

El Consorcio Constructor Belo Monte (CCBM), que realiza las obras de la usina, y Norte Energía, responsable por la hidroeléctrica que está siendo construida en el río Xingú, informaron que aún no fueron notificadas de la decisión.

O Consórcio Construtor Belo Monte (CCBM), que realiza as obras da usina, e Norte Energia, responsável pela hidroeléctrica que está sendo construída no Rio Xingú, informaram que ainda não foram notificadas da decisão.

Está previsto que la construcción de la usina sea finalizada en 2019, a un costo superior de 11.000 millones de dólares, y está destinada a convertirse en la tercera entre las más grandes del mundo. A partir de la decisión del gobierno de ejecutar el proyecto, la obra se convirtió en foco de protestas de ambientalistas e indígenas de la región de Xingú, en Pará.

Está previsto que a construção da usina seja finalizada em 2019, a um custo superior de 11.000 milhões de dólares, e está destinada a se converter na terceira entre as maiores do mundo. A partir da decisão do governo de executar o projeto, a obra converteu-se em foco de protestos de ambientalistas e indígenas da região do Xingú, no Pará.

El año pasado, el mismo tribunal ya había decidido suspender las obras de Belo Monte, alegando que el gobierno no había oído a los pueblos indígenas que iban a ser afectados por el proyecto. En esa ocasión, el trabajo quedó suspendido por poco menos de una semana, hasta la decisión del Supremo Tribunal Federal (STF), que dio luz verde a su ejecución.

No ano passado, o mesmo tribunal já havia decidido suspender as obras de Belo Monte, alegando que o governo não ouviu os povos indígenas que iriam ser afetados pelo projeto. Nessa ocasião, o trabalho ficou suspenso por pouco menos de uma semana, até a decisão do Supremo Tribunal Federal (STF), que deu luz verde a sua execução.

También el año pasado una invasión de manifestantes perjudicó el avance de las obras.

Também no ano passado uma invasão de manifestantes prejudicou o avanço das obras.